



## Совещание государств- участников

Distr.: General  
11 April 2000  
Russian  
Original: English

Десятое совещание  
Нью-Йорк, 22–26 мая 2000 года

### Годовой доклад Международного трибунала по морскому праву за 1999 год

Представлен Секретарем

#### Содержание

|                                                            | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| I. Введение .....                                          | 1–8           | 4           |
| II. Организация Трибунала .....                            | 9–14          | 5           |
| A. Изменения в составе Трибунала .....                     | 9–11          | 5           |
| B. Торжественное заявление .....                           | 12–13         | 6           |
| C. Выборы Председателя и заместителя Председателя .....    | 14            | 6           |
| III. Сессии Трибунала .....                                | 15            | 6           |
| IV. Камеры .....                                           | 16–29         | 6           |
| A. Камера по спорам, касающимся морского дна .....         | 16–19         | 6           |
| B. Специальные камеры .....                                | 20–29         | 7           |
| 1. Камера упрощенного производства .....                   | 20–21         | 7           |
| 2. Камера по спорам, касающимся рыболовства .....          | 22–25         | 7           |
| 3. Камера по спорам, касающимся морской среды .....        | 26–29         | 8           |
| V. Комитеты и рабочие группы .....                         | 30–37         | 8           |
| A. Бюджетно-финансовый комитет .....                       | 31            | 8           |
| B. Комитет по регламенту и практике производства дел ..... | 32            | 8           |
| C. Административно-кадровый комитет .....                  | 33            | 8           |
| D. Библиотечно-издательский комитет .....                  | 34            | 9           |
| E. Здания и электронные системы .....                      | 35–23         | 9           |

|       |                                                                           |       |    |
|-------|---------------------------------------------------------------------------|-------|----|
| VI.   | Регламент Трибунала и дополнительные документы .....                      | 38–41 | 9  |
| A.    | Регламент Трибунала .....                                                 | 38–39 | 9  |
| B.    | Правила подготовки печатных текстов .....                                 | 40    | 9  |
| C.    | Руководство о документах .....                                            | 41    | 10 |
| VII.  | Привилегии и иммунитеты .....                                             | 42–43 | 10 |
| A.    | Общее соглашение .....                                                    | 42    | 10 |
| B.    | Соглашение о штаб-квартире .....                                          | 43    | 10 |
| VIII. | Отношения с Организацией Объединенных Наций и другими организациями ..... | 44–49 | 10 |
| A.    | Статус наблюдателя при Генеральной Ассамблее .....                        | 44–45 | 10 |
| B.    | Соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций .....     | 46    | 11 |
| C.    | Отношения с другими организациями и органами .....                        | 47–49 | 11 |
| IX.   | Помещения Трибунала .....                                                 | 50–52 | 11 |
| X.    | Судебная практика Трибунала в 1999 году .....                             | 53–66 | 12 |
| A.    | Дело о судне «Сайга» (№ 2) .....                                          | 53–58 | 12 |
| B.    | Дела о южном голубом тунце .....                                          | 59–66 | 12 |
| XI.   | Финансы .....                                                             | 67–84 | 13 |
| A.    | Бюджет .....                                                              | 67–74 | 13 |
| 1.    | Бюджет на 2000 год .....                                                  | 68–72 | 13 |
| 2.    | Предложения по бюджету на 2001 год .....                                  | 73    | 14 |
| 3.    | Доклад об исполнении бюджета .....                                        | 74    | 14 |
| B.    | Положение со взносами .....                                               | 75–77 | 14 |
| C.    | Доклад ревизора за 1999 год .....                                         | 78–80 | 15 |
| D.    | Финансовые положения .....                                                | 81–83 | 15 |
| E.    | Целевые фонды и субсидии .....                                            | 84    | 15 |
| XII.  | Вознаграждение судей .....                                                | 85–86 | 16 |
| A.    | Пенсионный план для членов Трибунала .....                                | 85    | 16 |
| B.    | Прочие пособия .....                                                      | 86    | 16 |
| XIII. | Административные вопросы .....                                            | 87–95 | 16 |
| A.    | Положения о персонале .....                                               | 87–89 | 16 |
| B.    | Движение персонала .....                                                  | 90–91 | 16 |
| C.    | Инструкции Секретариату .....                                             | 92    | 17 |
| D.    | Руководство по подготовке и распространению документов .....              | 93    | 17 |
| E.    | Программа стажировок .....                                                | 94–95 | 17 |

|            |                                                                                                                              |         |    |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----|
| XIV.       | Здания и электронные системы . . . . .                                                                                       | 96–97   | 17 |
| XV.        | Организация библиотеки . . . . .                                                                                             | 98–100  | 17 |
| XVI.       | Публикации . . . . .                                                                                                         | 101–102 | 18 |
| XVII.      | Общественная информация . . . . .                                                                                            | 103     | 18 |
| XVIII.     | Конкурс на лучший учебный судебный процесс . . . . .                                                                         | 104     | 18 |
| XIX.       | Будущая работа . . . . .                                                                                                     | 105     | 18 |
| Приложение | Список доноров, предоставивших материалы в фонд библиотеки Международного<br>трибунала по морскому праву (1999 год). . . . . |         | 20 |

## I. Введение

1. Настоящий доклад Международного трибунала по морскому праву представляется Совещанию государств-участников в соответствии с пунктом 3(d) статьи 6 правил процедуры совещаний государств-участников. Доклад охватывает один календарный год с 1 января по 31 декабря 1999 года.
2. Трибунал был учрежден в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года (именуемой далее «Конвенция»). Он функционирует сообразно соответствующим положениям части XV и части XI Конвенции, а также в соответствии со Статутом Международного трибунала по морскому праву (именуемым далее «Статут»), содержащимся в приложении VI к Конвенции, и Регламентом Трибунала (именуемым далее «Регламент»).
3. Трибунал состоит из 21 члена, избираемых государствами — участниками Конвенции, как предусмотрено в статье 4 Статута.
4. В соответствии с пунктом 1 статьи 5 Статута срок полномочий семи первых членов, избранных 1 августа 1996 года, истек 30 сентября 1999 года.
5. До 30 сентября 1999 года состав Трибунала был следующим:

| <i>В порядке старшинства</i>    | <i>Страна</i>                    | <i>Дата истечения срока полномочий</i> |
|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|
| <b>Председатель</b>             |                                  |                                        |
| Томас А. Менсах                 | Гана                             | 30 сентября 2005 года                  |
| <b>Заместитель Председателя</b> |                                  |                                        |
| Рюдигер Вольфрум                | Германия                         | 30 сентября 1999 года                  |
| <b>Судьи</b>                    |                                  |                                        |
| Чжао Лихай                      | Китай                            | 30 сентября 2002 года                  |
| Уго Каминос                     | Аргентина                        | 30 сентября 2002 года                  |
| Висенти Маротта Ранжел          | Бразилия                         | 30 сентября 1999 года                  |
| Александр Янков                 | Болгария                         | 30 сентября 2002 года                  |
| Содзи Ямамото                   | Япония                           | 30 сентября 2005 года                  |
| Анатолий Лазаревич Колодкин     | Российская Федерация             | 30 сентября 1999 года                  |
| Пак Чхун Хо                     | Республика Корея                 | 30 сентября 2005 года                  |
| Поль Бамела Энго                | Камерун                          | 30 сентября 1999 года                  |
| Л. Долливер М. Нельсон          | Гренада                          | 30 сентября 2005 года                  |
| П. Чандрасекхара Рао            | Индия                            | 30 сентября 1999 года                  |
| Жозеф Акль                      | Ливан                            | 30 сентября 1999 года                  |
| Дейвид Андерсон                 | Соединенное Королевство          | 30 сентября 2005 года                  |
| Будислав Вукас                  | Хорватия                         | 30 сентября 2005 года                  |
| Джозеф Синде Вариоба            | Объединенная Республика Танзания | 30 сентября 1999 года                  |
| Эдвард Артур Лейнг              | Белиз                            | 30 сентября 2002 года                  |
| Туллио Тревес                   | Италия                           | 30 сентября 2002 года                  |
| Мохаммед Мульди Марсит          | Тунис                            | 30 сентября 2005 года                  |
| Гудмундур Эйрикссон             | Исландия                         | 30 сентября 2002 года                  |
| Тафсир Малик Ндиайе             | Сенегал                          | 30 сентября 2002 года                  |

6. С 1 октября 1999 года состав Трибунала является следующим:

| <i>В порядке старшинства</i>    | <i>Страна</i>           | <i>Дата истечения срока полномочий</i> |
|---------------------------------|-------------------------|----------------------------------------|
| <b>Председатель</b>             |                         |                                        |
| П. Чандрасекхара Рао            | Индия                   | 30 сентября 2008 года                  |
| <b>Заместитель Председателя</b> |                         |                                        |
| Л. Долливер М. Нельсон          | Гренада                 | 30 сентября 2005 года                  |
| <b>Судьи</b>                    |                         |                                        |
| Чжао Лихай                      | Китай                   | 30 сентября 2002 года                  |
| Уго Каминос                     | Аргентина               | 30 сентября 2002 года                  |
| Висенти Маротта Ранжел          | Бразилия                | 30 сентября 2008 года                  |
| Александр Янков                 | Болгария                | 30 сентября 2002 года                  |
| Содзи Ямамото                   | Япония                  | 30 сентября 2005 года                  |
| Анатолий Лазаревич Колодкин     | Российская Федерация    | 30 сентября 2008 года                  |
| Пак Чхун Хо                     | Республика Корея        | 30 сентября 2005 года                  |
| Поль Бамела Энго                | Камерун                 | 30 сентября 2008 года                  |
| Томас А. Менсах                 | Гана                    | 30 сентября 2005 года                  |
| Жозеф Акль                      | Ливан                   | 30 сентября 2008 года                  |
| Дейвид Андерсон                 | Соединенное Королевство | 30 сентября 2005 года                  |
| Будислав Вукас                  | Хорватия                | 30 сентября 2005 года                  |
| Рюдигер Вольфрум                | Германия                | 30 сентября 2008 года                  |
| Эдвард Артур Лейнг              | Белиз                   | 30 сентября 2002 года                  |
| Туллио Тревес                   | Италия                  | 30 сентября 2002 года                  |
| Мохаммед Мульди Марсит          | Тунис                   | 30 сентября 2005 года                  |
| Гудмундур Эйрикссон             | Исландия                | 30 сентября 2002 года                  |
| Тафсир Малик Ндиайе             | Сенегал                 | 30 сентября 2002 года                  |
| Жозе Луиш Жезуш                 | Кабо-Верде              | 30 сентября 2008 года                  |

7. Председателем Трибунала является судья П. Чандрасекхара Рао, а его заместителем — судья Долливер М. Нельсон.

8. Секретарем является г-н Гритакумар Э. Читти (Шри-Ланка), а заместителем Секретаря - г-н Филипп Готье (Бельгия).

## II. Организация Трибунала

### A. Изменения в составе Трибунала

9. Восьмое совещание государств-участников постановило, что проводимые раз в три года перевыборы семи членов, срок полномочий которых истекает 30 сентября 1999 года, состоятся 24 мая 1999 года<sup>1</sup>.

10. Действуя согласно пункту 2 статьи 4 Статута, Секретарь в вербальной ноте от 24 ноября 1998 года предложил правительствам государств — участников Конвенции представить к 17 февраля 1999 года фамилии кандидатов, которых они могут пожелать выдвинуть для избрания в состав

Трибунала. Список всех лиц, чьи кандидатуры были выдвинуты, в алфавитном порядке с указанием государств-участников, которые предложили эти кандидатуры, был подготовлен Секретарем и распространен среди государств-участников в качестве документа SPLOS/32<sup>2</sup>. Список был представлен государствам-участникам.

11. 24 мая 1999 года девятое совещание государств-участников переизбрало судей Акля, Бамелу Энго, Чадрасекхару Рао, Колодкина, Маротту Ранжел, Вольфрума и избрало г-на Жозе Луиша Жезуша судьей на девятилетний срок, начиная с 1 октября 1999 года.

## **В. Торжественное заявление**

12. В соответствии со статьей 11 Статута, каждый член Трибунала обязан до вступления в должность сделать торжественное заявление, что он будет отправлять свою должность беспристрастно и добросовестно. Заявление должно делаться на первом открытом заседании, на котором присутствует данный член<sup>3</sup>.

13. 1 октября 1999 года судья Жезуш сделал торжественное заявление, предусмотренное в статье 5 Регламента, на открытом заседании Трибунала. Согласно с пунктом 3 этой статьи, переизбранные члены не обязаны делать новое заявление.

## **С. Выборы Председателя и заместителя Председателя**

14. 1 октября 1999 года судьи избрали судью П. Чандрасекхару Рао Председателем Трибунала. Председатель приступил к выполнению своих функций незамедлительно. 4 октября 1999 года судья Долливер Нельсон был избран заместителем Председателя. Как предусмотрено в статье 12 Статута, Председатель и заместитель Председателя избираются на трехгодичный срок.

## **III. Сессии Трибунала**

15. За рассматриваемый период Трибунал провел две сессии. Седьмая сессия состоялась 25 февраля — 16 апреля 1999 года. Она проходила в связи с рассмотрением дела о судне «Сайга» (№ 2). Восьмая сессия состоялась 27 сентября — 8 октября 1999 года и была посвящена организационным вопросам.

## **IV. Камеры**

### **А. Камера по спорам, касающимся морского дна**

16. Камера по спорам, касающимся морского дна, состоит из 11 судей, отбираемых из своего числа членами Трибунала<sup>4</sup>. Члены Камеры избираются раз в три года.

17. Согласно Регламенту, срок полномочий первых членов, избранных 20 февраля 1997 года, истек 30 сентября 1999 года<sup>5</sup>. Состав Камеры был следующим: судья Акль, Председатель; судьи Чжао, Маротта Ранжел, Бамела Энго, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Андерсон, Вукас, Вариоба, Тревес и Ндиайе, члены

18. На восьмой сессии 4 октября 1999 года Трибунал провел выборы членов Камеры по спорам, касающимся морского дна. Как предписано Статутом, судьи, входящие в состав Камеры, были избраны так, чтобы обеспечивалось представительство основных правовых систем мира и справедливое географическое распределение. Члены Камеры незамедлительно приступили к выполнению своих обязанностей и избрали судью Тревеса Председателем Камеры. В состав Камеры в порядке старшинства входят: судья Тревес, Председатель; судьи Чжао, Маротта Ранжел, Ямамото, Колодкин, Пак, Бамела Энго, Вукас, Вольфрум, Лейнг и Марсит, члены.

19. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2002 года.

## **В. Специальные камеры**

### **1. Камера упрощенного производства**

20. Камера упрощенного производства была учреждена в соответствии с пунктом 3 статьи 15 Статута и состоит из пяти членов и двух заместителей. В соответствии со статьей 28 Регламента Председатель и заместитель Председателя Трибунала являются членами Камеры упрощенного производства в силу занимаемых ими должностей, причем Председатель Трибунала является Председателем Камеры. Камера формируется ежегодно.

21. На восьмой сессии 4 октября 1999 года Камера была сформирована на период, заканчивающийся 30 сентября 2000 года. Членами Камеры в порядке старшинства являются: Председатель Чандрасекхара Рао; заместитель председателя Нельсон; судьи Вукас, Эйрикссон и Ндиайе, члены; судьи Маротта Ранжел и Ямамото, заместители.

### **2. Камера по спорам, касающимся рыболовства**

22. Камера по спорам, касающимся рыболовства, была учреждена в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов. Согласно решению Трибунала члены Камеры избираются на трехгодичный срок.

23. Срок полномочий членов Камеры, избранных 20 февраля 1997 года, истек 30 сентября 1999 года. Состав Камеры был следующим: судья Каминос, Председатель; судьи Ямамото, Бамела Энго, Чандрасекхара Рао, Андерсон, Лейнг и Эйрикссон, члены.

24. На восьмой сессии 4 октября 1999 года Трибунал провел выборы членов Камеры по спорам, касающимся рыболовства. Члены Камеры незамедлительно приступили к выполнению своих обязанностей и избрали судью Эйрикссона Председателем Камеры. В состав Камеры в порядке старшинства входят следующие лица: судья Эйрикссон, Председатель; судьи Каминос, Ямамото, Колодкин, Пак, Ндиайе и Жезуш, члены.

25. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2002 года.

### **3. Камера по спорам, касающимся морской среды**

26. Камера по спорам, касающимся морской среды, была учреждена в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов. Согласно решению Трибунала члены Камеры по спорам, касающимся морской среды, избираются на трехгодичный срок.

27. Срок полномочий членов Камеры, избранных 20 февраля 1997 года, истек 30 сентября 1999 года. Состав Камеры был следующим: судья Вольфрум, Председатель; судьи Янков, Ямамото, Колодкин, Пак, Вариоба и Марсит, члены.

28. На восьмой сессии 4 октября 1999 года Трибунал провел выборы членов Камеры по спорам, касающимся морской среды. Члены Камеры незамедлительно приступили к выполнению своих обязанностей и избрали судью Янкова Председателем Камеры. В состав Камеры в порядке старшинства входят следующие лица: судья Янков, Председатель; судьи Маротта Ранжел, Бамела Энго, Менсах, Акль, Андерсон и Вукас, члены.

29. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2002 года.

## **V. Комитеты и рабочие группы**

30. На восьмой сессии 4 октября 1999 года Трибунал переформировал свои комитеты на период, заканчивающийся 30 сентября 2000 года<sup>6</sup>.

### **A. Бюджетно-финансовый комитет**

31. Членами Бюджетно-финансового комитета, избранными 4 октября 1999 года, являются: судья Вольфрум, Председатель; судьи Янков, Менсах, Акль, Андерсон и Жезуш, члены.

### **B. Комитет по регламенту и практике производства дел**

32. Членами Комитета по регламенту и практике производства дел, избранными 4 октября 1999 года, являются: Председатель Трибунала Чандрасекхара Рао, Председатель Комитета; заместитель Председателя Трибунала Нельсон; судьи Каминос, Янков, Менсах, Акль, Андерсон, Вукас, Лейнг, Тревес (в силу занимаемой должности), Эйрикссон и Ндиайе, члены.

### **C. Административно-кадровый комитет**

33. Членами Административно-кадрового комитета, избранными 4 октября 1999 года, являются: судья Менсах, Председатель; судьи Ямамото, Колодкин, Бамела Энго, Лейнг, Марсит и Эйрикссон, члены.

## **D. Библиотечно-издательский комитет**

34. Членами Библиотечно-издательского комитета, избранными 4 октября 1999 года, являются: судья Пак, Председатель; судьи Каминос, Маротта Ранжел, Андерсон, Вукас, Вольфрум, Тревес, Марсит и Ндиайе, члены.

## **E. Здания и электронные системы**

### **1. Рабочая группа по зданиям и электронным системам**

35. На седьмой сессии 16 апреля 1999 года Трибунал постановил сформировать Рабочую группу по зданиям и электронным системам в следующем составе: судья Лейнг, Председатель; судьи Фольфрум, Пак, Чандрасекхара Рао, Акль и Андерсон, члены<sup>7</sup>.

### **2. Комитет по зданиям и электронным системам**

36. На восьмой сессии 4 октября 1999 года Трибунал постановил преобразовать Рабочую группу по зданиям и электронным системам в новый комитет Трибунала и сформировал его в следующем составе: судья Лейнг, Председатель; судьи Янков, Менсах, Акль, Вольфрум, Марсит и Эйрикссон, члены.

37. Комитет по зданиям и электронным системам будет выносить рекомендации Трибуналу в отношении его постоянных помещений, особенно его электронных систем и служб, художественного оформления, информационных систем и электронного оборудования.

## **VI. Регламент Трибунала и дополнительные документы**

### **A. Регламент Трибунала**

38. На восьмой сессии Трибунал рассмотрел вопрос о правовых издержках сторон в спорах, рассматриваемых Трибуналом, и поручил судье Андерсону представить доклад на рассмотрение Трибунала на его девятой сессии.

39. На восьмой сессии Трибунал рассмотрел также вопрос об облигациях и других финансовых ценных бумагах и просил судью Лейнга представить доклад на рассмотрение Трибунала на его девятой сессии.

### **B. Правила подготовки печатных текстов**

40. На восьмой сессии Трибунал просил Секретаря сформулировать правила подготовки печатных текстов, упоминаемые в пункте 1 руководства о подготовке и представлении дел в Трибунал. Пока не приняты такие правила, сторонам в делах, рассматриваемых Трибуналом, была направлена записка об основных требованиях, предъявляемых к печатным, компьютерным и типографским текстам.

### **С. Руководство о документах**

41. На восьмой сессии Трибунал принял Руководство о документах (ITLOS/24), в котором изложены руководящие указания, касающиеся считки документов и публикаций Трибунала, которые распространяются для общего пользования в печатной или электронной форме.

## **VII. Привилегии и иммунитеты**

### **А. Общее соглашение**

42. Соглашение о привилегиях и иммунитетах Трибунала по морскому праву, принятое на седьмом совещании государств-участников 23 мая 1997 года, было сдано на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и открыто для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций на 24 месяца начиная с 1 июля 1997 года<sup>8</sup>. Соглашение подлежит ратификации и присоединению и вступит в силу через 30 дней после сдачи на хранение десятого документа о ратификации или присоединении. По состоянию на 30 июня 1999 года, т.е. на дату закрытия для подписания, Соглашение было подписано 21 государством. По состоянию на 31 декабря 1999 года его ратифицировали два государства.

### **В. Соглашение о штаб-квартире**

43. На седьмой и восьмой сессиях Председатель Менсах сообщил Трибуналу о состоянии переговоров с германскими властями относительно Соглашения о штаб-квартире между Международным трибуналом по морскому праву и Федеративной Республикой Германией. По состоянию на конец декабря 1999 года переговоры о соглашении о штаб-квартире завершены не были.

## **VIII. Отношения с Организацией Объединенных Наций и другими организациями**

### **А. Статус наблюдателя при Генеральной Ассамблее**

44. Будучи наблюдателем при Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, Трибунал участвовал в заседаниях Генеральной Ассамблеи, когда рассматривались вопросы, имеющие отношение к Трибуналу.

45. На пленарном заседании в ходе пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи 22 ноября 1999 года Председатель Чандрасекхара Рао выступил с заявлением по пункту 40(а) повестки дня «Мировой океан и морское право: морское право».

## **В. Соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций**

46. На восьмой сессии Секретарь сообщил Трибуналу о событиях, касающихся осуществления Соглашения о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву, включая вопрос о выдаче пропусков судьям и персоналу Секретариата и о помощи, оказываемой Трибуналу Договорной секцией Управления по правовым вопросам и Отделом по вопросам океана и морскому праву.

## **С. Отношения с другими организациями и органами**

47. На своей седьмой сессии Трибунал просил Секретаря продолжать обсуждения с Генеральным секретарем Международного органа по морскому дну на предмет достижения межсекретариатского соглашения об обмене информацией.

48. Секретарь сообщил Трибуналу о поступившем от Международного органа по морскому дну запросе касательно возможного участия Трибунала в разбирательствах, возбуждаемых в отношении сотрудников Органа по пункту 3 статьи 168 Конвенции. Трибунал выразил мнение о том, что в положениях о персонале Международного органа по морскому дну можно было бы предусмотреть возможность назначения Председателем Трибунала, если к нему будет обращена соответствующая просьба, комиссии с целью формирования арбитража для проведения таких разбирательств.

49. На восьмой сессии Секретарь проинформировал Трибунал о вопросах, связанных с Международным органом по морскому дну и другими международными организациями. На этой сессии Трибунал просил Секретаря установить рабочие контакты со всеми международными организациями, деятельность которых имеет отношение к работе Трибунала.

## **IX. Помещения Трибунала**

50. Ожидается, что Трибунал переедет в свои постоянные помещения в первой половине 2000 года.

51. На восьмой сессии был рассмотрен вопрос о вводе в эксплуатацию постоянных помещений и практических мерах с целью облегчить переезд в новое здание. Трибунал постановил, что официальное открытие новых помещений состоится либо в июле 2000 года, если это удастся совместить с поездкой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Германию, либо, если это окажется невозможным, в октябре 2000 года.

52. За рассматриваемый период Секретарь провел переговоры с представителями федерального министерства юстиции относительно договоренности между Правительством Германии и Трибуналом касательно использования и занятия помещений Трибунала.

## **Х. Судебная практика Трибунала в 1999 году**

### **А. Дело о судне «Сайга» (№ 2)**

53. Дело о судне «Сайга» (№ 2) касалось спора между Сент-Винсентом и Гренадинами и Гвинеей, возникшего вследствие ареста и задержания судна «Сайга» гвинейскими властями. Просьба о незамедлительном освобождении судна и его экипажа была предметом первого решения Трибунала от 4 декабря 1997 года.

54. В обмене письмами от 20 февраля 1998 года стороны согласились передать в Трибунал арбитражное разбирательство о судне «Сайга», возбужденное Сент-Винсентом и Гренадинами. Письменная документация, состоящая из меморандума Сент-Винсента и Гренадин, ответное заявление Гвинеи, реплики Сент-Винсента и Гренадин и вторичного возражения Гвинеи, была представлена Трибуналу в 1998 году.

55. По истечении срока представления письменной документации по делу Председатель в постановлении от 18 января 1999 года установил 8 марта 1999 года в качестве даты открытия устных разбирательств.

56. Прежде чем открыть устные разбирательства, Трибунал провел предварительные обсуждения 1, 2 и 5 марта 1999 года.

57. Слушания проходили в зале заседаний суда во временных помещениях Трибунала. В период с 8 по 20 марта 1999 года для заслушивания устных заявлений сторон и представления доказательств было проведено 18 открытых заседаний. В конце слушаний каждая сторона сделала окончательные представления.

58. 1 июля 1999 года Трибунал вынес свое решение по делу о судне «Сайга» (№ 2)<sup>9</sup>.

### **В. Дела о южном голубом тунце**

59. 30 июля 1999 года в 08 ч. 38 м. Секретариатом Трибунала было получено факсимильное сообщение Новой Зеландии с просьбой предписать в соответствии с пунктом 5 статьи 290 Конвенции временные меры до образования арбитража в контексте спора с Японией касательно южного голубого тунца. Просьба сопровождалась копией документа от 15 июля 1999 года, в котором возбуждалось арбитражное разбирательство против Японии. Просьба Новой Зеландии была занесена в список дел под № 3 и получила наименование «Дело о южном голубом тунце (Новая Зеландия против Японии), просьба о временных мерах».

60. 30 июля 1999 года в 14 ч. 30 м. Секретариатом Трибунала было получено факсимильное сообщение от Австралии с просьбой предписать в соответствии с пунктом 5 статьи 290 Конвенции временные меры до образования арбитража в контексте спора с Японией касательно южного голубого тунца. Просьба сопровождалась копией документа от 15 июля 1999 года, в котором возбуждалось арбитражное разбирательство против Японии. Просьба Австралии была занесена в список дел под № 4 и получила наименование

«Дело о южном голубом тунце (Австралия против Японии), просьба о временных мерах».

61. Япония представила свое ответное заявление в Секретариат 9 августа 1999 года.

62. В своих просьбах Австралия и Новая Зеландия, будучи сторонами с аналогичным интересом, совместно назначили судьей *ad hoc* г-на Ивана Ширера. Г-н Ширер был допущен к участию в деле в качестве судьи *ad hoc*, сделав торжественное заявление на открытом заседании Трибунала, состоявшемся 16 августа 1999 года.

63. В рамках постановлений от 3 августа 1999 года отдельно по каждой просьбе Председатель установил 18 августа 1999 года в качестве даты открытия слушаний. Постановлением от 16 августа 1999 года Трибунал объединил разбирательство по этим делам.

64. Прежде чем открыть слушания, Трибунал провел предварительные обсуждения 16 и 17 августа 1999 года.

65. Слушания состоялись в зале заседаний суда во временных помещениях Трибунала. С 18 по 20 августа 1999 года было проведено пять открытых заседаний для заслушивания устных заявлений сторон и представления доказательств. В конце слушаний каждая сторона сделала окончательное представление.

66. 27 августа 1999 года Трибунал вынес свое постановление по делу<sup>10</sup>.

## **XI. Финансы**

### **A. Бюджет**

67. Как предусмотрено в статье 19 Статута, расходы Трибунала несут государства-участники и Международный орган по морскому дну и другие субъекты. Совещание государств-участников постановило, что взносы государств-участников должны быть основаны на шкале взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на соответствующий финансовый год, скорректированной с учетом участия в Конвенции<sup>11</sup>.

#### **1. Бюджет на 2000 год**

68. Предложения по бюджету на 2000 год, утвержденные Трибуналом на его седьмой сессии, были представлены девятому Совещанию государств-участников. Предложения на общую сумму 8 705 576 долл. США были основаны на ожидаемом графике судебной практики Трибунала, его программе организационных сессий и предстоящем переезде в его постоянные помещения.

69. Совещание государств-участников утвердило бюджет на 2000 год на общую сумму 7 657 019 долл. США. В бюджете предусмотрены периодические расходы в размере 6 672 255 долл. США, включая 1 863 490 долл. США на вознаграждение судей и 3 219 909 долл. США на оклады и связанные с ними расходы по персоналу, а также единовременные расходы в размере

255 400 долл. США. Совещание государств-участников утвердило также сумму 679 364 долл. США в качестве чрезвычайного фонда, который будет использоваться в случае представления дел в Трибунал. Совещание государств-участников утвердило далее дополнительную сумму в размере 50 000 долл. США для перечислений в Фонд оборотного капитала Трибунала<sup>12</sup>.

70. Европейское сообщество внесет в бюджет Трибунала на 2000 год сумму в размере 75 000 долл. США<sup>13</sup>.

71. На своей седьмой сессии Трибунал постановил представить девятому Совещанию государств-участников просьбу о корректировке размеров вознаграждения судей, как изложено в документе ITLOS/WP.9 от 5 марта 1999 года. Пересмотр уровня вознаграждения судей сообразно с увеличением размеров вознаграждения судей Международного Суда был утвержден Совещанием государств-участников на 2000 год<sup>14</sup>.

72. Совещание государств-участников постановило также использовать при установлении шкалы взносов государств-участников в бюджет Трибунала на 2000 год минимальную ставку в размере 0,01 процента и максимальную ставку в размере 25,00 процента<sup>15</sup>.

## **2. Предложения по бюджету на 2001 год**

73. На восьмой сессии Бюджетно-финансовый комитет в предварительном порядке рассмотрел бюджет на 2001 год. По рекомендации Комитета Трибунал постановил, что Комитет проведет заседания до начала девятой сессии с целью подготовить проект бюджета на 2001 год.

## **3. Доклад об исполнении бюджета**

74. На седьмой и восьмой сессиях Трибунал рассмотрел исполнение бюджета соответственно за 1998 и 1999 годы на основе докладов и прогнозов, представленных Секретарем.

## **В. Положение со взносами**

75. По состоянию на 31 декабря 1999 года 30 государств-участников внесли взносы (в полном начисленном или вышеуказанном объеме) в бюджет на 1999 год на общую сумму 2 901 395 долл. США. Частичные взносы на общую сумму 3 674 103 долл. США были внесены 43 государствами-участниками, в результате чего объем невыплаченных взносов, числящихся за этими государствами-участниками, составил 440 864 долл. США. Начисленные взносы 59 государств-участников в бюджет 1999 года на общую сумму 506 972 долл. США остаются невыплаченными.

76. Кроме того, по состоянию на 31 декабря 1999 года по-прежнему не были выплачены начисленные взносы в счет бюджетов на 1996–1997 годы и на 1998 год на общую сумму 525 454 долл. США, в результате чего объем невыплаченных начисленных взносов в бюджеты Трибунала за все эти годы составил 1 473 290 долл. США.

77. На седьмой и восьмой сессиях Секретарь сообщил Трибуналу о финансовом положении Трибунала и о том, что невыплата взносов влечет за

собой отсутствие средств. На восьмой сессии Секретарю было поручено предпринять надлежащие шаги с целью облегчить незамедлительный сбор взносов с государств-участников.

### **С. Доклад ревизора за 1999 год**

78. В соответствии с практикой системы Организации Объединенных Наций были приняты меры к проведению ревизии счетов Трибунала за 1998 год международно признанной аудиторской фирмой. Доклад о ревизии финансовых ведомостей Трибунала за 1998 год был представлен Секретарем на восьмой сессии. Ревизор, проверив сделки и операции за этот период, удостоверился в том, что финансовые ведомости во всех материальных отношениях реально отражают финансовое положение Трибунала и что превышение поступлений над расходами за истекший период отвечает общепринятым принципам отчетности и Финансовым положениям Организации Объединенных Наций, которые применяются *mutatis mutandis*. Доклад будет представлен десятому Совещанию государств-участников (см. SPLOS/51).

79. На своей восьмой сессии Трибунал утвердил также повторное назначение аудиторской фирмы на финансовый период 1999 года. В отношении 2000 года Трибунал уполномочил Секретаря объявить торги и постановил принять решение на этой основе по завершении рассмотрения Финансовых положений Трибунала Совещанием государств-участников<sup>16</sup>.

80. Во исполнение просьбы девятого Совещания государств-участников Трибунал поручил ревизору рассматривать в рамках будущих ревизий некоторые вопросы, обозначенные Совещанием государств-участников в его докладе<sup>17</sup>.

### **Д. Финансовые положения**

81. Финансовые положения, утвержденные Трибуналом 8 октября 1998 года, были представлены девятому Совещанию государств-участников. Совещание рассмотрело финансовые положения и постановило продолжить обсуждение по тексту на следующем (десятом) Совещании в целях его принятия. Совещание постановило также, что любые дальнейшие замечания и поправки должны представляться в Секретариат в письменном виде к 30 ноября 1999 года<sup>18</sup>.

82. На своей восьмой сессии Трибунал просил Бюджетно-финансовый комитет рассмотреть замечания, сформулированные Совещанием на основе предложений Секретаря, и доложить об этом Трибуналу.

83. До утверждения Финансовых положений Трибунала Совещанием государств-участников применяются *mutatis mutandis* Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций.

### **Е. Целевые фонды и субсидии**

84. На седьмой сессии был рассмотрен вопрос о создании Целевого фонда для оказания содействия государствам, которые могут нуждаться в финансовой поддержке для целей представления своих дел в Трибунал или организации

защиты. На восьмой сессии доклад по этому вопросу был представлен судьей Андерсоном. Среди членов был достигнут консенсус в поддержку создания Целевого фонда, и было решено, что Председатель проведет консультации по этому вопросу в межсессионный период.

## **ХII. Вознаграждение судей**

### **А. Пенсионный план для членов Трибунала**

85. На своем заседании 5 марта 1999 года Трибунал утвердил проект положений о пенсионном плане для своих членов (ITLOS/20 of 24), который был представлен девятому Совещанию государств-участников. Совещание внесло в текст некоторые исправления, а затем утвердило Положения о пенсионном плане для членов Международного трибунала по морскому праву с внесенными в них поправками<sup>19</sup>. На своей восьмой сессии Трибунал рассмотрел вопрос об осуществлении пенсионного плана для судей.

### **В. Прочие пособия**

86. На своей седьмой сессии Трибунал утвердил свою политику в отношении права судей на выплату им суточной надбавки. На своей восьмой сессии Трибунал рассмотрел вопрос о медицинской страховке для судей.

## **ХIII. Административные вопросы**

### **А. Положения о персонале**

87. Положения о персонале Трибунала, утвержденные Трибуналом 8 октября 1998 года, были представлены на рассмотрение девятого Совещания государств-участников. Совещание приняло положения о персонале к сведению.

88. Пока Секретарем Трибунала не сформулированы правила о персонале, применяются *mutatis mutandis* Правила о персонале Организации Объединенных Наций.

89. На своей восьмой сессии Трибунал просил Секретаря сообщить сотрудникам, что Трибунал придает большое значение скорейшему учреждению Комитета персонала. Трибунал просил также Секретаря предпринять необходимые шаги в целях создания согласительного комитета и активизации консультаций с юрисконсультom Организации Объединенных Наций на предмет завершения обмена письмами о распространении юрисдикции Административного трибунала Организации Объединенных Наций на сотрудников Трибунала.

### **В. Движение персонала**

90. Трибунал продолжил процесс набора как сотрудников категории специалистов, так и сотрудников категории общего обслуживания в соответствии со статьей 35 Регламента. В конце 1999 года положение дел с набором кадров было следующим:

а) завершен набор: руководителя по административным вопросам (С-5) и переводчика/редактора (С-4);

б) еще не завершен набор администратора систем/руководителя базы данных (С-3) и сотрудника по взносам (С-2);

с) был завершен набор двух сотрудников категории специалистов, и набранные сотрудники в настоящее время работают по срочным контрактам.

91. Для оказания Трибуналу содействия в его судебной практике по делу о судне «Сайга» (№ 2) и делу о южном голубом тунце был набран временный персонал.

### **С. Инструкции Секретариату**

92. Административно-кадровый комитет продолжил свое рассмотрение проекта инструкций по Секретариату, подготовленного Секретарем.

### **Д. Руководство по подготовке и распространению документов**

93. На своей восьмой сессии на основе предложения судьи Менсаха Трибунал принял 8 октября 1999 года Руководство по подготовке и распространению документов (ITLOS/23). В этом руководстве установлены процедуры подготовки и распространения документов, представляемых Секретарем и судьями на сессиях Трибунала.

### **Е. Программа стажировок**

94. На основе программы стажировок Организации Объединенных Наций в 1997 году была учреждена Программа стажировок Трибунала. С тех пор стажировку в Трибунале прошли 17 стажеров.

95. На своей восьмой сессии Трибунал просил Секретаря произвести обзор процедур механизма стажировок и доложить Административно-кадровому комитету на следующей сессии Трибунала.

## **XIV. Здания и электронные системы**

96. В течение рассматриваемого периода были проведены консультации с германскими властями для обсуждения вопросов, касающихся будущих помещений, включая предложения об усовершенствовании нового здания, а именно об оснащении техникой для устного перевода, внедрении электронных систем и художественном оформлении.

97. По приглашению Верховного суда Сингапура с 12 по 14 мая 1999 года делегация Трибунала посетила Сингапур с целью изучить использование

электронной технологии при отправлении правосудия и в рамках электронного распространения юридической информации.

## **XV. Организация библиотеки**

98. В течение рассматриваемого периода была проведена полная оценка поставщиков библиотеки на предмет стоимостных аспектов, эффективности и обслуживания пользователей. На основе предложений Библиотечно-издательского комитета было отобрано и заказано существенное число монографий и периодических изданий. Были выявлены пробелы в подборках периодических изданий и оформлены заказы на все имеющиеся выпуски. Ежемесячно подготавливается перечень новых монографий и периодических изданий, получаемых библиотекой, который распространяется среди всех судей.

99. На своей седьмой сессии Трибунал выразил свое удовлетворение и признательность Корейскому фонду за предоставленную библиотеке субсидию.

100. Список доноров, предоставивших материалы в фонд библиотеки, приводится в приложении к настоящему докладу.

## **XVI. Публикации**

101. За рассматриваемый период был опубликован первый ежегодник (Yearbook) за 1996/1997 годы и сборник основных документов (Basic Texts).

102. Трибунал будет также публиковать на регулярной основе доклад о решениях, постановлениях и консультативных заключениях (Report of Judgments, Orders and Advisory Opinions) и сборник состязательных бумаг, отчетов об открытых заседаниях и документов (Pleadings, Minutes of Public Sitzings and Documents).

## **XVII. Общественная информация**

103. Трибунал обеспечивал популяризацию своей работы с помощью пресс-релизов и устраиваемых Секретариатом брифингов, а также посредством распространения своих решений, постановлений и публикаций, в частности ежегодника. Информацию о Трибунале можно найти на веб-сайте Организации Объединенных Наций (<http://www.un.org/Depts/los>). Популяризации работы Трибунала способствовали также выступления и публикации судей.

## **XVIII. Конкурс на лучший учебный судебный процесс**

104. На седьмой сессии Трибунал дал согласие на просьбу Председателя Организационного комитета Конкурса 2000 года на лучший учебный судебный процесс в области международного права им. Шарля Руссо о том, чтобы провести заключительные этапы конкурса в постоянных помещениях. Было решено провести финальный и полуфинальный раунды конкурса в помещениях Трибунала 5 и 6 мая 2000 года. Трибунал согласился предоставить помещения

и ограниченное число сотрудников Секретариата, но не финансовую поддержку.

## **XIX. Будущая работа**

105. Трибунал созван на свою девятую сессию с 6 по 17 марта 2000 года для рассмотрения вопросов организационной и административной работы.

### *Примечания*

<sup>1</sup> SPLOS/31, пункт 71.

<sup>2</sup> SPLOS/32.

<sup>3</sup> Регламент, статья 5.

<sup>4</sup> Статут, статья 35.

<sup>5</sup> Регламент, статья 23.

<sup>6</sup> Срок полномочий Комитета см. в документе SPLOS/27, пункты 37–40.

<sup>7</sup> SPLOS/35, пункт 30.

<sup>8</sup> SPLOS/24, пункт 27.

<sup>9</sup> Решения, состязательные бумаги и стенографические отчеты имеются на веб-сайте Организации Объединенных Наций: <http://www.un.org/Depts/los>.

<sup>10</sup> Постановление от 27 августа 1999 года, состязательные бумаги и стенографические отчеты имеются на веб-сайте Организации Объединенных Наций: <http://www.un.org/Depts/los>.

<sup>11</sup> См. SPLOS/31, пункт 21, и SPLOS/L.9, пункт 5.

<sup>12</sup> SPLOS/48, пункт 24.

<sup>13</sup> Там же, пункт 27.

<sup>14</sup> Там же, пункты 18 и 19.

<sup>15</sup> Там же, пункт 26.

<sup>16</sup> Там же, пункт 29.

<sup>17</sup> Там же.

<sup>18</sup> Там же, пункт 37.

<sup>19</sup> SPLOS/47.

## Приложение

### **Список доноров, предоставивших материалы в фонд библиотеки Международного трибунала по морскому праву (1999 год)\***

Американское общество международного права, Вашингтон (округ Колумбия)

Аргентинская ассоциация международного права, Кордоба (Аргентина)

Профессор Роберт Бекман, правовой факультет, Национальный университет Сингапура

Катрин М. Больдемманн, Киль (Германия)

Профессор Элизабет Манн Боргезе, Международный институт океана, Галифакс (Канада)

Федеральный научно-исследовательский институт рыбоводства, Гамбург

Федеральное управление навигации и гидрографии, Гамбург

Центр морского права и океана, факультет права и политических наук, Нантский университет, Нант (Франция)

Центр морского права, факультет права им. Т.К. Бейрна, Квинслендский университет, Квинсленд (Австралия)

Международный морской комитет, Антверпен (Бельгия)

Сюзанна ДеМайо, «Оушеана пабליкейшнз», Доббс Ферри, штат Нью-Йорк (Соединенные Штаты Америки)

Продовольственная и сельскохозяйственная организации Объединенных Наций, Департамент рыболовства, Рим

Индийское общество международного права, Дели

Институт морского права и морского торгового права Гамбургского университета

Институт международного права и сравнительного правоведения, факультет права, Загребский университет

Институт международного публичного права и международных отношений, Салоники (Греция)

Межамериканский суд по правам человека, Сан-Хосе (Коста-Рика)

Международный суд (Гаага)

Международный суд по бывшей Югославии (Гаага)

Ассоциация международного права Японии, Токио

Международный орган по морскому дну, Кингстон (Ямайка)

Итало-латиноамериканский институт, Рим

---

\* В настоящем перечне не учтены пожертвования членов Трибунала и сотрудников Секретариата.

Корейский фонд, Сеул

Профессор Барбара Квятковска, Нидерландский институт морского права, Утрехт (Нидерланды)

«Маре, ди Цайтшрифт дер меере», Гамбург

Морской институт Малайзии, Куала-Лумпур

Институт иностранного публичного и международного права им. Макса Планка, Хайдельберг (Германия)

Управление по вопросам океана, Государственный департамент Соединенных Штатов, Вашингтон, округ Колумбия

Постоянное представительство Федеративной Республики Германии при Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк

Институт прав человека и гуманитарного права им. Рауля Валленберга, Лунд (Швеция)

Доктор Ренат Платцёдер, Агентство науки и политики, Эбенхаузен/Исар (Германия)

Университет Сиэтла, правовая библиотека, Сиэтл (Соединенные Штаты Америки)

Профессор Иван А. Ширер, факультет права, Сиднейский университет, Сидней (Австралия)

Институт международного права им. Вальтера Шюкинга, Кильский университет, Киль (Германия)

Доктор Майкл Уайт, Центр морского права, Квинслендский университет, Квинсленд (Австралия)